# 2-09.政治制度(启蒙思想后,现代)

#### **Table of Contents**

- 1. The French Revolution 法国大革命 (1789.7.14 1794.7.27)
  - 1.1. 革命爆发的原因
  - 1.2. 革命的过程
  - 1.3. 颁布 <人权和公民权宣言> (1789.8)
  - o 1.4. 颁布 "1791年宪法"
  - o 1.5. 雅各宾派中的"激进派"和"温和派"之争
  - o 1.6. 罗伯斯庇尔 当政期 (恐怖时期, 1793-1794)
  - 1.7. 督政府时期 (1795.10 1799.11)
  - 1.8. 拿破仑称帝时期 (1799-1815)
  - 1.9. 革命的后果影响与意义
  - 2. 共产主义诞生 (共产党宣言) (1848)
- 3. (日本) 明治维新 (1868)
- 4. 早期的社会主义思想 (19世纪)
- 5. 社会民主党 (社会主义派中的温和派)
- 6. 无政府主义(社会主义中的另一派)
- 7. 法西斯主义 (大萧条时兴起)
- 8. 其它
  - 8.1. Meiji 明治天皇

# 1. The French Revolution 法国大革命 (1789.7.14 - 1794.7.27)

## 1.1. 革命爆发的原因

Inspired 激励,鼓舞;赋予灵感,激发(想法) by the success of their North American counterparts, 主 critics of absolute monarchical power and entrenched 根深蒂固的;确立的,不容易改的 aristocratic 贵族的 privilege in France 谓 began agitating (v.)(尤指为法律、社会状况的改变而)激烈争论,鼓动,煽动 for change.

Like *the battle for independence* in the North American colonies, the revolutionary movement in France 谓 reflected a complex *web of causes 原因 and consequences* 后果,结果;影响.

受到北美同行成功(即美国建国)的启发,对"法国绝对君主权力"和"根深蒂固的贵族特权"的批评者,开始鼓动变革。与北美殖民地的独立斗争一样,法国的革命运动,也反映了(其爆发有着)复杂的因果关系。

Header 1	Header 2
级 (教士, 贵族,	At the core of revolutionary fervor 热情; 热烈 in France 系 was the traditional division of French society into three estates 个人财产; (尤指) 遗产;社会阶层 —clergy (总称)神职人员, aristocracy 贵族, 贵族阶级, and commoners —that reinforced (v.)加强; 巩固; (使)更结实 the wealth and
	political power of the aristocracy and the church.

Header 1 Header 2

法国革命热情, 矛头指向的核心, 是法国社会传统的三阶级划分——教士、贵族和平民——这种划分, 不公平地巩固了贵族和教会的财富与政治权力。(即三阶级制度在法国社会中根深蒂固, 就是这种制度, 助长了不平等, 成为引发革命的核心原因之一。)

In this system, which had emerged in the Middle Ages 中世纪, the First Estate 第一等级 **consisted of** 由…组成 the Catholic clergy, who made up less than 1 percent of the population but held roughly 10 percent of French lands. Virtually 事实上,几乎 exempt (v.)免除,豁免 from taxes, the church **derived** (v.) (从…中)得到,获得;从…衍生出;起源于;来自 substantial 大量的,价值巨大的 wealth **from** tithes 什一税 (taxes of one-tenth of annual (a.)一年一度的;年度的 income) and fees **imposed on** the general population.

The nobility 贵族, who were the Second Estate, represented roughly 3–4 percent of the population but held upward 向上的;朝上的 of 30 percent of the country's lands. They ① also dominated 控制,支配;处于支配地位 the most prestigious (a.)有威望的,有声望的 administrative (a.)管理的;行政的, military, and judicial 司法的 positions in the royal bureaucracy 官僚制度,官僚机构 by virtue of 凭借;依靠;由于;因为 their aristocratic 贵族的 status ② and were exempt (v.) from taxes as well.

The burden of paying taxes 谓 **fell (v.) largely on** the shoulders of the Third Estate, the remaining 95 percent of the French population **consisting of** peasants, the urban poor, the wealthy bourgeoisie 中产阶级;资产阶级 or urban middle class who **made a living** largely through commerce 贸易,商业 and the professions 行业;职业;专业, and everyone else who did not **fall (v.) within** the other two estates.

在这个中世纪出现的体系中,第一等级,由天主教神职人员组成,他们只占人口的不到1%,但拥有法国大约10%的土地。教会几乎免税,从"什一税"(年收入十分之一的税)和向普通民众征收的费用中,获得了大量财富。

贵族即第二等级,约占人口的 3% 至 4%,但拥有国家 30%以上的土地。他们还凭借贵族身份,在皇家官僚机构中主宰着最有声望的行政、军事和司法职位,并且还享受免税。

纳税的负担,主要落在第三阶层的肩上,该阶层由剩余的95%的法国人口组成,包括农民、城市贫民、富有的资产阶级,或城市中产阶级.他们主要通过商业和职业谋生,并且不属于其他两个阶层的人.

#### Example 1. 案例 bourgeoisie

→ 英语单词bourgeoisie音译为 "布尔乔亚" ,常被翻译为 "资产阶级" 或 "中产阶级" 。 它来自法语,字面意思就是town dwellers(城镇居民),其中的bourg相当于英语中的town。

后来,随着工商业的发展,这些人的财富不断增多,并且还可以雇佣工人为自己工作。他们的地位高于农民和工人,但低于封建贵族。

欧洲进入资本主义社会后,西方社会学家尤其是马克思主义学派在进行阶级划分时,使用bourgeoisie来表示社会中的富有阶级之一,指有产者、中产阶级,通常

Header 1	Header 2
	翻译为"资产阶级"。
	值得注意的是,bourgeoisie 是集合名词,表示整个阶级。当表示具体一个人是,男人用bourgeois 表示,女人用 bourgeoise 表示。 同源词:bourgeois (资产阶级的、资产阶级的男人);bourgeoise(资产阶级的女人)
	French Inequalities 不等式;不均等,不平衡. This cartoon of 1789 depicts (v.)描绘,描述 the social inequalities and tensions that pervaded (v.)弥漫,遍布 French society on the eve of the French Revolution. The First and Second Estates, a small minority of the population, controlled the majority of land and wealth, while the labor and tax burden <b>fell on</b> the Third Estate.    法国的不平等。这幅 1789 年的漫画,描绘了法国大革命前夕,普遍存在的法国社会的不平等和紧张局势。第一阶层和第二阶层,只占人口的少数,却控制着大部分土地和财富。而劳动力和税收负担,则落在第三阶层身上。
	A RAIT ENVIRENCE CENTED SAY THEM SERVICE
→ 原因: (第二	After a series of <i>poor harvests</i> (n.)收成;收获量 and the near-bankruptcy of the French Crown 王国政府;王国 谓 left many peasants and <i>urban 城市的,城镇的 poor</i> 城市贫困人口 <b>on the brink of</b> starvation 挨饿;饿死 in the 1770s, 主 resentment 愤恨,怨恨 of the regime's (尤指独裁的)政府,政权 inability to provide relief谓 led to extensive unrest (n.)不安;动荡的局面 and rioting 暴乱.
等级的)贵族, 抵抗国王的征税	The Crown's subsequent (a.)随后的,接着的 attempt to institute (v.)建立,制定(体系、政策等);开始;实行 a land tax on aristocrats, who had previously been exempt (v.) from such assessments 评定;核定;判定, resulted in broad resistance from social elites 后定 reluctant (a.) to surrender 投降;(被迫)放弃,交出 their traditional privileges.  1770年代,一系列歉收和法国王室几近破产,导致许多农民和城市贫民处于饥饿边
	缘,对该政权无力提供救济的不满,导致了广泛的骚乱。国王随后试图对贵族征收土地税,而贵族此前是免征土地税的,国王此举遭到了"不愿放弃传统特权的社会精英"的广泛抵制。
→ 原因: 三级会 议中, 投票结构 的不合理	Equally problematic (a.)造成困难的;产生问题的 was <i>the voting structure</i> of this body, which gave each estate one vote. Since the clergy and nobility generally shared (v.) common interests, their votes typically defeated 击败,挫败 any initiatives 倡议;新方案 the Third Estate might propose (v.)提议,建议.
	同样存在有问题的,是该会议的"投票结构",它赋予每个阶层一票。但由于神职人员和贵族普遍拥有共同的利益,他们的(联盟)投票,通常会否决第三阶层可能提出的任何倡

Header 1	Header 2
	议。
→ 原因: 受启蒙 运动的开启民 智, (第三等级 的) 平民, 要求 获得公平的政 治权力	Exclusion 排斥,排除在外 from political power was another issue leading up to 是…的先导;是导致…的原因 the revolution. 主 The Enlightenment's 启迪;启发;开导;开明;启蒙运动 emphasis (n.)强调;重视;重要性 on public opinion 公众舆论,民意, natural rights 自然权利, and freedom from tyranny 暴虐;专横;苛政;专政 谓 also resonated (v.)产生共鸣;发出回响;回荡 with many educated commoners and aristocrats, who believed that 主 political and economic reforms 谓 were desperately 绝望地,拼命地,不顾一切地;非常,极其 needed in France.  However, 主 the Estates General (法国旧制度中的)三级会议,a general assembly 集会;立法机构;会议;议会 made up of 由…组成,由…构成 representatives of the nobles, clergy, and commoners that was France's closest 最靠近的 approximation 类似事物 to a constitutional body,谓 had not been convened (v.)召集,召开(会议) by a French monarch since 1614.  "被排除在政治权力之外",是导致革命的另一个原因。启蒙运动对"公众舆论"、"自然权利",和"免遭暴政的自由"的强调,也引起了许多受过教育的平民和贵族的共鸣,他们认为法国迫切需要政治和经济改革(法法律程序的话、要通过议会,即法国的三级会议)。然而,三级会议是由贵族、神职人员、和平民代表组成的大会,是法国最接近宪政机构的机构,自 1614 年以来,就没有被法国君主召集过。

## 1.2. 革命的过程

Demands for the reform of *an antiquated (a.)过时的;陈旧的;年老的 system of government* and *social hierarchy* 过时的;陈旧的;年老的 谓 reached *a point of no return* 只能进不能退的 地步,临界点; 到了一个不可逆转的点 in the mid-1780s.

1780年代中期,对"陈旧的政府体系和社会等级制度"进行改革的要求,达到了无可挽回的地步。

In 1789, in an act of desperation 绝望,拼命, King Louis XVI summoned (v.)绝望,拼命 the Estates General to propose (v.) ① a radical 根本的,彻底的;激进的,极端的 reform of the economy ② and the creation of new taxes. But the Third Estate refused to participate (v.) until the king reformed (v.) the voting system.

After a period of stalemate 僵局;陷于困境, the Third Estate gained the support of many members of the clergy and **met (v.)开会;会晤 separately** 单独地,分别地 as a National Assembly. This act of political rebellion 叛乱,反抗 **reinforced** the sovereignty 独立自主;主权;最高统治权;最高权威 of the people, to which the king responded (v.)作出反应;响应 by **amassing (v.)积累;积聚 military forces** with the goal of **subduing (v.)制服,征服 the people** by force.

His plan backfired (v.) (指内燃机等) 逆火,回火;产生事与愿违的后果, however, when 主 a series of *popular (a.)民众的,百姓的 uprisings* (n.)起义;暴动;造反 in Paris and throughout

the country 谓 **resulted in** ① *the commoners' 平民 seizure* (n.)夺取;占领;控制 of sites associated with royal authority 权力;威权;当权(地位), such as the Bastille 巴士底狱, a fortress 堡垒;要塞 in Paris, ② land redistribution 重新分配, ③ and refusal (n.) to pay (v.) taxes.

1789 年,在绝望中,路易十六国王召集"三级会议",提议对经济进行彻底改革,并设立新税种。但"第三等级"拒绝参与,直到国王"改革投票制度"为止。

经过一段时间的僵持后,"第三等级"获得了许多神职人员的支持,并单独召开了国民议会。这种政治叛乱行为,加强了人民的主权.

国王对此作出回应,集结军事力量,目的是用武力征服人民。然而,他的计划适得其反,巴黎和全国各地发生了一系列民众起义,导致平民占领了与王权相关的场所,如巴黎要塞巴士底狱, 土地重新分配, 和拒绝纳税。

#### Example 2. 案例

Louis XVI

路易十六 ( 法语: Louis XVI; 1754年8月23日—1793年1月21日) 1792年被废黜,并于次年1月21日被送上断头台。



Header 1	Header 2
人物评价	<ul> <li>路易十六在其统治前期, 试图根据启蒙时代理念, 对法国进行改革。这些举措包括 试图废除农奴制和泰尔税, 并对非天主教徒实行宗教宽容政策。 法国贵族反对改 革,并成功抑止了这些措施的推行。</li> </ul>
	<ul> <li>路易十六亦在其重商主义大臣安·罗伯特·雅克·杜阁支持下,放松了对粮食市场的管制,但这一措施导致了面包价格的上升,加之这一时期粮食歉收,食物短缺最终引发民众暴动。</li> </ul>
	<ul> <li>1776年起,路易十六开始积极支持北美的美国独立战争(帮助美国打英国),最终通过《巴黎条约》得以实现。但路易十六因为参与了1775-1783年的美国独立战争,欠下十数亿里弗的国债,面临无力偿债付息的困境。</li> </ul>
	路易十六有一颗良好仁心与治国善念,但 <b>性格优柔寡断,</b> 即位后多次更换首相和部长,任由内阁内讧,从激进的改革到保守的节俭措施, <b>政策没有一定的连贯,</b> 但总的来说是朝向"开明专制"。
法国大革命	债务和财政危机,导致旧制度愈发不得人心,最终促成了1789年法国三级会议的召开。法国中层阶级和下层阶级,对法国贵族及法国君主专制愈发不满. 1789年,巴黎发生动乱,巴士底狱被攻占,法国大革命就此开始。
	1789年5月,在首席财政大臣雅克·内克尔等人的敦促下,召开三级会议,以解决迫在眉睫的国债危机。 <b>开会时,三个等级发生剧烈争执,第三等级提出制宪要求,但路易态度犹豫不决</b> . 加上1788年酷寒的大天灾,与同时开放英国制造品造成的经济崩溃,导致了同年7月14日法国大革命的爆发。路易被迫签署《人权宣言》.
	路易十六为法国历史上唯一被处决的君主,其死亡宣告了延续近干年法国君主制的终结。

The people of Paris 谓 captured the Bastille, a fortress and prison that had become a symbol of the monarchy's despotism (n.)专制,独裁;专制政治. The event **is commemorated** (v.)纪念 every year on July 14, France's national holiday.

#### 1.3. 颁布 <人权和公民权宣言> (1789.8)

In a position of strength 力量;实力,影响力, the National Assembly then issued (v.) the Declaration of the Rights of Man and of the Citizen.

处于强势地位的国民议会,随后发布了《人权和公民权利宣言》.

## 1.4. 颁布 "1791年宪法"

As a means of 作为...的手段,方式 ① reducing (v.) monarchical power ② and enforcing (v.) the mandates (政府或组织等经选举而获得的)授权 of the Declaration 宣布;公告, the National Assembly created a new constitution in 1791 and **charged** (v.)赋予...职责(或任务);使...承担责任(或任务) a newly formed Legislative Assembly 立法议会 **with** ① governing (v.) France as *a constitutional monarchy* 君主立宪制度 ② and developing (v.) legislative reform 改革,革新.

作为削弱君主权力, 和执行《宣言》的一种手段, 国民议会于 1791 年制定了新宪法, 并责成新成立的"立法议会", 作为"君主立宪制国家"来管理法国, 并发展"立法改革"。

#### Example 3. 案例 charge

[ VN] ~ sb with sth : ( usually passive通常用于被动语态 ) ( formal ) to give sb a responsibility or task 赋予...职责 ( 或任务 ) ; 使...承担责任 ( 或任务 )

The newly formed *Legislative Assembly* 调 ① suspended (v.)暂停;中止;使暂停发挥作用(或使用等) the king ② and created a representative body known as the National Convention, which **convicted** (v.)证明……有罪;宣判(某人)有罪 Louis **of** treason 叛国罪,通敌罪;背叛,不忠.

新成立的"立法议会", 暂停了国王的职务, 并成立了一个名为"国民大会"的代表机构, 该机构判定路易犯有叛国罪。

#### Example 4. 案例

convict

[ VN] [ often passive] /kən'vıkt/

~ sb (of sth) : to decide and state officially in court that sb is guilty of a crime定罪; 宣判...有罪

#### treason

→ 来源于拉丁语中由trans-(横过,越过)和dare(给)组成的复合动词tradere(交付)。 同源词:traitor, tradition, betray

## 1.5. 雅各宾派中的"激进派"和"温和派"之争

The National Convention was composed 组成,构成 of a number of different groups of revolutionaries with conflicting (a.) opinions regarding 关于,至于 what the government of France and French society should be like. A variety(同一事物的)不同种类,多种式样 of political clubs and organizations expressed a range (在一定的范围内)变化,变动 of ideas about the goals of the revolution and the best course 过程;道路,航线 of action to achieve them.

"国民大会"由许多不同的革命者团体组成,他们对法国政府和法国社会应该是什么样子,持有不同的意见。各种政治俱乐部和组织,表达了关于"革命目标"和"实现这些目标的最佳行动方案"的一系列想法。

Founded in 1789, the Jacobins quickly became the most influential of these clubs. The Jacobins sought to end (v.) the reign 君主统治时期 of King Louis XVI and establish a republic to replace the French monarchy. However, 主 disagreements between their radical and moderate factions (大团体中的)派系,派别,小集团调 made consensus 一致看法,共识 difficult to achieve.

Whereas (表示对比)但是,然而主 the Girondins 吉伦特派, a moderate faction of the Jacobins, some of whom hailed 下雹;来自;出生于 from the Gironde region of southwestern France, 谓 opposed (v.) executing the king, the radical Jacobin faction the Mountain, so named because its members sat on the highest benches 长凳 of the National Convention, supported sentencing (v.)宣判;判决 him to death.

After the Convention held a trial 审判, 审理 for the king, the Mountain ultimately prevailed, and the king was executed in January 1793.

"雅各宾派"成立于 1789 年,很快成为这些俱乐部中最有影响力的。雅各宾派试图结束国王路易十六的统治,并建立一个"共和国"来取代法国"君主制"。然而,激进派和温和派之间的分歧,使得共识难以达成。 "雅各宾派"中的一个温和派别--"吉伦特派",其中一些人来自法国西南部的吉伦特地区,反对处决国王. 而"雅各宾派"中的激进派--"山岳派",则因其成员坐在国民公会的最高席位而得名,支持判处他死刑。 国民大会对国王进行审判后,山岳派最终获胜,国王于 1793 年 1 月被处决。

## 1.6. 罗伯斯庇尔 当政期 (恐怖时期, 1793-1794)

After declaring (v.)宣布,声明;断言 those who opposed the king's execution *enemies of the revolution*, in 1793 the Mountain and their supporters initiated (v.)开始;发起;创始 a period of violent repression 镇压,压制 known as *the Reign 任期;当政期 of Terror* 惊恐,恐惧;(通常出于政治目的)恐怖行动,恐怖.

在宣布那些"反对处决国王的人"为"革命敌人"后,"山岳派"及其支持者于 1793 年,发起了一段被称为"恐怖统治"的暴力镇压时期。

Maximilien de Robespierre, a lawyer who championed (v.)拥护,支持,捍卫 the principles of equality, led (v.) the provisional 临时的,暂时的 government of France, known as the Committee 公共安全委员会 of Public Safety 公共安全,from 1793 to 1794. Under the battle cry (n.)口号 liberté 自由,égalité 平等,同等,fraternité 博爱,友爱 (liberty, equality, brotherhood), this radical phase(发展或变化的)阶段,时期 of the revolution achieved many progressive reforms, including ① controlling the price of grain, ② legalizing (v.)使合法化;使得到法律认可 divorce, ③ and abolishing (v.)废除,废止,取消 slavery.

Despite such achievements, however, it was also inherently (ad.)内在地,固有地 contradictory (a.)相互矛盾的,对立的, since tens of thousands of people were arbitrarily 随意地,任意地;武断地,专横地 imprisoned (v.)监禁;关押 or executed as a means of *silencing (v.)使沉默,使安静 dissent* (与官方的)不同意见,异议.

"马克西米连·德·罗伯斯庇尔"是一位倡导平等原则的律师,从 1793 年到 1794 年领导了法国临时政府,即公共安全委员会。在"自由、平等、博爱"(自由、平等、兄弟情谊)的战斗口号下,革命的这一激进阶段,实现了许多进步的改革,包括控制粮食价格、离婚合法化,和废除奴隶制。然而,尽管取得了这些成就,但它本质上也是矛盾的,因为成于上万的人被任意监禁或处决,作为"压制异议"的手段。

# Example 5. 案例 provisional

→ 来自provision,供给,供养。引申词义临时的,暂时的。

#### Maximilien de Robespierre

雅各宾专政时期的实际最高领导人。罗伯斯庇尔是一个毁誉参半的人物。至今罗伯斯庇尔的地位,仍然是研究法国大革命的历史学家们激烈辩论的议题.



Header 1	Header 2
对战争的 看法	奥地利和普鲁士组成了第一次反法联盟,战争的阴云笼罩着法国。罗伯斯比尔指出,法国并未做好战争准备,强调 <b>战争会大大限制自由民主,而很容易引向军事独裁。</b> 但当时的巴黎并不欢迎他的反战言论,他的声望一度降低,而法国最终在1792年4月20日向奥地利宣战。
恐怖统治	实行雅各宾 <b>专政,以革命的恐怖政策,惩罚罪犯和革命的叛徒</b> ,史称"恐怖统治", <b>许多</b> 无辜的人都被诬告并杀害(类似大清洗),成干上万人被送上断头台。 革命法庭在雅各宾派主政时期基本失去了审判的作用,许多被告人刚刚坐到椅子上便被 宣判了死刑,根本没有为自己辩护的机会,处死的人包括国王的亲属和大部分贵族,有 人批评这种政策为"诛九族",违反人道。
	1794年2月,颁布"风月法令",没收"人民公敌"的财产,分配给爱国者。
	救国委员会, 在主张激进政策、要求扩大恐怖的"埃贝尔派", 和主张宽容、放松镇压的"丹东派"之间保持平衡, 将两派领袖均送上断头台。
	1794年7月26日,他去国民公会发表了四小时的演讲,在演讲中 <b>他说要清除国民公会和救国委员会中的阴谋家和骗子,</b> 这引发了议员们的极大不安,许多人要求他报出阴谋家的名字,但罗伯斯庇尔拒绝这么做。(如同美国的麦卡锡主义)
	人民对于恐怖统治已经厌倦,国民自卫军在夜深后因为收不到明确命令逐渐散去。同日,国民公会宣布剥夺罗伯斯庇尔的公民权,革命法庭宣布判处他死刑,这一事件史称"热月政变"。
人物评价	罗伯斯比尔是法国大革命中最有争议的人物之一. 由于他的手稿和笔记未能全部保存下来,为研究工作带来了很大困难,而对他的评估,也往往反映出评论者本人的意识形态。

Despite its progressive 进步的,先进的;逐步发生的,逐步发展的 reforms, the Declaration faced opposition from critics for failing to address (v.) women's rights. In fact, France was the last of the major Western powers to extend voting rights to women, in 1944.

主 Disagreements between *the Committee of Public Safety* and *the Convention* over religious 宗教的 and economic policies 谓 hastened (v.)促进;使加快 the end of *the Reign of Terror* as 当…时候主 support for Robespierre's *repressive (a.)镇压的,压制的 policies* 谓 dwindled(逐渐)减少,变小,缩小. By 1794, members of the opposition 对手,反对党 had removed Robespierre from power, and the Terror finally **came to an end** in July 1794 when its leaders, including Robespierre, were executed on the guillotine 断头台,切纸机.

随着对"罗伯斯庇尔"镇压政策的支持减少,"公共安全委员会"和"国民大会"之间,在宗教和经济政策上的分歧,加速了恐怖统治的结束。到 1794 年,反对派成员推翻了罗伯斯庇尔的权力,恐怖统治终于在 1794 年7月 结束,包括罗伯斯庇尔在内的领导人,被送上了断头台。

Example 6. 案例 dwindle

→ 词源同dye, 死亡, 消逝。-le, 表反复,逐渐。即减少,逐渐消亡。

#### 1.7. 督政府时期 (1795.10 - 1799.11)

The Convention 大会,集会 then ① dismantled (v.)拆开,拆卸(机器或结构);(逐渐)废除,取消 the executive powers 行政权力 of the Committee of Public Safety ② and sought to restore political stability 政治稳定 by creating a constitution in 1795 that established a new executive council 委员会,理事会 of five men known as the Directory (a.)指导的,咨询的.

Despite the new government's efforts to prevent (v.) rebellions 叛乱,反叛 and dissent 持异议,不同意, it faced a variety of challenges ① **from** radical Jacobins 雅各宾派 who wanted to restore (v.) the Terror's revolutionary fervor ② **and from** conservative (a.)保守的;保守派的 factions that sought to restore (v.) the monarchy.

Growing conflict between moderates and radicals, sharpened (使)变得锋利,变得清晰;加强,加重 by a period of famine 饥荒 and economic difficulty, ultimately 最终,最后 **led** (v.) the Directory to invite (v.) Napoléon Bonaparte, a charismatic 有超凡魅力的 and ruthless (a.) 无情的,冷酷的;(行为等)坚决的,果断的 general in the French army, to help them ① develop a more authoritative (a.)专断的,命令式的;可靠的,可信的,权威的 government in 1799 ② and quiet (v.)(使)平静,安静 the voices of opposition.

随后,"国民大会"废除了"公共安全委员会"的行政权力,并于1795年制定了一部宪法,设立了一个新的五人执行委员会,称为"督政府",以寻求恢复政治稳定。尽管新政府努力防止叛乱和异见,但它仍然面临着来自想要恢复"恐怖革命热情"的激进雅各宾派,和寻求"恢复君主制"的保守派系的各种挑战。"温和派"和"激进派"之间的冲突日益加剧,加上一段时期的饥荒和经济困难,最终导致"督政府"邀请拿破仑·波拿巴(Napoléon Bonaparte)这位法国军队中一位魅力超凡、冷酷无情的将军,帮助他们在1799年建立一个更权威的政府,平息反对派的声音。

Example 7. 案例

the Directory

督政府(法语: Directoire)是1795年10月26日至1799年11月9日的法国政府,前承"国民公会",后启"执政府"。

Napoléon Bonaparte

拿破仑·波拿巴, 1769年8月15日—1821年5月5日. 曾任"法兰西共和国"第一执政与帝国皇帝。

"督政府"的无能, 使拿破仑被许多野心家视为能取代"督政府"的人物.

1799年12月24日,临时执政府颁布《共和八年宪法》。拿破仑成为第一执政,掌控行政大权,拥有颁布法律、任免官员与军官等权利,并**免受立法机关监督**. 三名执政,名义上共同掌握执政权,但事实上所有的权力都被"第一执政",即拿破仑掌握。这与激进的"国民公会",和寡头政府式的"督政府"都不相同。

拿破仑建立了高度集权的行政结构,将原先"由地方选举"的省长、区长与市长,全部改为中央派遣.

在拿破仑战败后的"维也纳会议"上,新的欧洲秩序被重新建立起来,保持均势。

#### 1.8. 拿破仑称帝时期 (1799-1815)

Following the Terror's failure, the revolution took a more conservative 保守的;保守派的 turn, and the idealism of the French Revolution came to an end.

恐怖政策失败后,革命转向更加保守的方向,法国大革命的理想主义结束了。

The modern democratic tradition emerging in France then transformed into popular authoritarianism 独裁主义; 权力主义 when Napoléon seized control. Although he safeguarded some revolutionary gains, Napoléon also reinstated (v.)使恢复原职;使重返岗位 slavery in France's colonies and declared himself emperor in 1804.

Following a series of failed military campaigns **stemming 是...的结果;起源于;根源是 from** his desire to dominate Europe, however, including a disastrous (a.)灾难性的,使损失惨重的; 极失败的 attempted invasion of Russia, Napoléon abdicated (v.)退位,辞职 his throne in 1814. He then returned and led (v.) France again until his defeat by the British and Prussians at Waterloo (Belgium) in 1815.

当拿破仑掌权后,法国兴起的"现代民主传统",转变为"大众独裁主义"。尽管拿破仑捍卫了一些革命成果,但他也在法国殖民地恢复了奴隶制,并于1804年宣布自己为皇帝。

然而,出于统治欧洲的愿望,拿破仑发动了一系列失败的军事行动,包括灾难性地入侵俄罗斯,最终于 1814年退位。然后他返回并再次领导法国,直到1815年在滑铁卢(比利时)被英国和普鲁士击败。

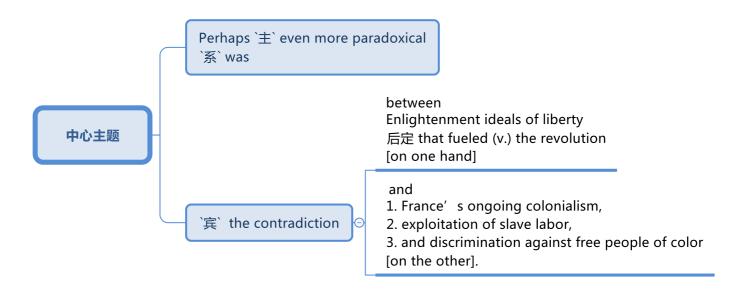
## 1.9. 革命的后果影响与意义

The French Revolution now appeared **to come full circle** (事情或经历)兜了一圈回到原处 with the restoration (规章制度等的)恢复 of the French monarchy in 1814–1815. However, Louis XVIII, the restored French king, ① could not rule (v.) as an absolute monarch ② and had to recognize (v.) his subjects' (尤指君主制国家的)国民,臣民 new *constitutional rights* 后定 ① **to participate (v.) in** government ② and regulate (v.) (用规则条例)约束,控制,管理 the king's power.

Notwithstanding 虽然,尽管 Napoléon's *brief autocratic 独裁的,专制的 reign*, the French Revolution successfully dismantled (v.)拆卸 the nobility's and clergy's *disproportionate (a.)* 不成比例的 share of power and defeated (v.) the strongest absolute monarchy in Europe.

随着 1814 年至 1815 年法国君主制的复辟,"法国大革命"似乎又回到了原点。然而,复辟的法国国王路易十八,无法以"绝对君主"的身份进行统治,必须承认其"臣民参与政府",和"规范国王权力"的新宪法权利。尽管拿破仑有短暂的独裁统治,但法国大革命成功地废除了"贵族"和"神职人员"过多的权力,并击败了欧洲最强大的"绝对君主制"。

Perhaps even more paradoxical 自相矛盾的;事与愿违的 was the contradiction 矛盾,不一致 between Enlightenment ideals of liberty that fueled the revolution on one hand 一方面 and France's ① ongoing 持续存在的,仍在进行的,不断发展的 colonialism 殖民主义,殖民政策,② exploitation 剥削,压榨;开发,开采 of slave labor,③ and discrimination 歧视,区别对待 against free people of color on the other 另一方面.



**Except for** a brief period during the Reign of Terror, France continued to uphold (v.)支持,维护(法规、制度或原则) the institution(由来已久的)风俗习惯,制度 of slavery in its colonies. Ultimately, then, *the legacy 遗产 of revolution* in France was mixed 好坏参半的;混合的.

也许更自相矛盾的是,启蒙运动的自由理想一方面推动了革命,但另一方面法国却持续维持殖民主义,剥削奴隶劳动,歧视自由的有色人种。除了"恐怖统治时期"的短暂时期外,法国继续在其殖民地维持奴隶制。最终,法国革命的遗产是好坏参半的。

## 2. 共产主义诞生 (共产党宣言) (1848)

In 1848, Marx published *The Communist Manifesto* (尤指政党的)宣言,声明 with his coauthor Friedrich Engels. In the book, the two argued that "主 the history of all hitherto (ad.)迄今,至今 existing society 系 is the history of class struggles."

These new freedmen 自由民;被解放的奴隶 became sellers of themselves only after they **had been robbed 抢劫;掠夺;盗取 of** all their own *means 财富;钱财 of production* 生产资料, and of all the *guarantees 保证;担保 of existence* 后定 afforded by the old feudal 封建(制度)的 arrangements 安排;筹备;安排方式;布置.

1848年,马克思与合著者弗里德里希·恩格斯发表了《共产党宣言》。两人在书中认为,"迄今为止一切社会的历史都是阶级斗争的历史"。

这些新的自由民,只有在他们被剥夺了自己的一切生产资料,和旧封建制度所提供的一切生存保障之后(即成为了无产者后),才成为自己的出卖者。

# 3. (日本) 明治维新 (1868)

In January 1867, Emperor 君主 Meiji **ascended (v.)上升,登基 the throne** following the death of his father. In November, the reigning (a.)统治的;在位的;本届的;起支配作用的 shogun Tokugawa Yoshinobu resigned and relinquished 放弃,交出,让与 his power, and in January 1868 the emperor officially proclaimed the end of the shogunate 幕府时代;将军政治. The period called *the Meiji Restoration* (整修;修复;复原;复位;回归;归还) 明治维新 was underway (a.)在进行中的.

In 1869, the daimyo surrendered their titles and their land to the emperor. Although the daimyo were allowed to remain governors 统治者;管辖者;总督 of their former lands, the samurai were no longer their retainers (尤指服务多年的)仆人,家仆. Instead, they worked for the state. In 1871, the daimyo were removed as governors, and they and the samurai were given yearly stipends (尤指神职人员的)生活津贴,薪俸;献仪.

1867 年 1 月 , 明治天皇在父亲去世后即位。 11月 , 在位将军"德川庆喜"辞职并放弃权力 , 1868年1月 , "明智天皇"正式宣布幕府结束。明治维新时期正在进行。

1869年,大名将他们的头衔和土地交给了天皇。 大名被允许继续统治他们以前的土地,但武士不再是他们的家臣。相反,他们为国家工作。 1871年,大名被解除总督职务,他们和武士转为每年领取俸禄。

# Example 8. title stipend

→ 原指一堆小硬币,词源可能同 stiff,-pend,支付,词源同 spend,expend.该词与 salary 有区别, 类似于部队支付给义务兵和士官的工资在性质上的差别。

#### What is a stipend?

Companies offer (v.) stipends as a fixed sum that **makes up** a portion of their employees' total compensation 补偿(或赔偿)物;(尤指)赔偿金 packages. The stipend is intended to cover (v.) specific employee expenses incurred (v.)引致,带来(成本、花费等) during work or **after hours** 下班之后 in their personal lives. Employees typically receive their stipend at regular intervals, such as monthly or annually.

什么是津贴?公司提供固定金额的津贴,构成员工总薪酬的一部分。该津贴旨在支付员工在工作期间或下班后的个人生活中发生的特定费用。员工通常会定期收到津贴,例如每月或每年。

## 4. 早期的社会主义思想 (19世纪)

In Britain and the United States, the organization of unions 工会 developed **independent (a.)独立的;自主的;自治的;不相关的;不受影响的;无关联的 of** politics. In places such as Germany, France, and Russia, however, political ideology spurred (v.)鞭策;激励;刺激;鼓舞 the development of unions. 主 The predominant (a.)明显的;占主导地位的,占支配地位的 political ideology 后定 that influenced their growth 系 was socialism 社会主义.

Today, socialism is a political theory that advocates (v.)主张,提倡 the ownership 所有权,物主身份 of the *means of production* 生产资料 by the government. Socialism in the nineteenth century was somewhat (ad.)稍微,有点 different and took many forms 形式,形状;形态. The only unifying 使统一 features were a dislike of laissez-faire (a.)自由放任的;放任主义的 capitalism 资本主义,a desire to improve the lives of the poor, and a belief that the government should be responsible (a.) for solving problems caused by capitalism and industrialization 工业化.

在英国和美国,工会组织的发展,独立于政治意识形态。然而,在德国、法国和俄罗斯等地,(工会与政治意识形态,关系紧密,)政治意识形态刺激了工会的发展,尤其是"社会主义"意识形态。

今天,社会主义是一种主张"政府拥有生产资料"的政治理论。但十九世纪的"社会主义"的含义有所不同,并有多种思想理论流派。唯一的共同特征是:不喜欢自由放任的资本主义,渴望改善穷人的生活,并相信"政府应该负责解决资本主义和工业化引起的问题"。

## 5. 社会民主党(社会主义派中的温和派)

Marx never attempted to put his philosophy 哲学;哲学体系,思想体系 into practice. However, during the period of the Second Industrial Revolution, many workers turned to his ideas as a basis 基础,要素 **on which** to organize (v.) unions and establish (v.) political parties.

In 1864, socialists founded *the International Workingmen's Association* (IWA) 国际工人协会 in London. Many different types of socialists belonged to the IWA, including Marx, and conflict soon arose (v.) over a variety of issues. Some socialists advocated (v.)拥护,支持,提倡 the use of violence to effect (v.)使发生;实现;引起 change, while others advocated (v.) more peaceful, democratic 有民主精神的 means. 主 Those who favored (v.) peaceful means 谓 are often called social democrats 社会民主党党员;社会民主主义者.

马克思从未试图将他的哲学付诸实践。然而,在第二次工业革命时期,许多工人转向用他的思想,来作为"组织工会"和"建立政党"的基础。

1864年,社会主义者在伦敦成立了"国际工人协会"(IWA)。许多不同类型的社会主义者,都属于国际工人协会,包括马克思.但他们很快就在各种问题上发生了冲突。一些社会主义者主张使用暴力来实现变革,而另一些社会主义者则主张采用更和平、民主的手段。那些赞成和平手段的人,通常被称为"社会民主党人"。

social democrat : people who favor (v.) *the creation of a socialist society* through democratic means

社会民主党人: 是赞成"通过民主手段来建立社会主义社会"的人

# Example 9. title Social democracy

## 社会民主主义. 其思想是:

- 它是一种"社会主义"思想. 但它是一种温和的社会主义意识形态。主张在已有政治框架下,通过和平的方式对资本主义进行改良,实现从"资本主义"到"社会主义"的和平过渡,而非如"革命社会主义"那样通过暴力革命实现。
  - 二战结束后,西欧的"社会民主主义"党派,均表示不接受当时苏联斯大林主义的政治经济体制。在这一时期,社会民主主义党派执政时通常会采用混合经济体制,在经济主体为私有制的前提下,将部分产业置于国家的控制下。这种经济体制与"凯恩斯主义"的主张有类似之处.
- 支持通过在"自由民主体制"和"资本主义经济体系"下,通过经济干预和社会干预的手段,促进社会正义的意识形态。
  - "社会民主主义"政党已经接受要素市场、私有制与雇佣劳动,抛弃了社会主义改变资本主义体制的目标。
- 支持"代议制"和"参与民主制"。 20世纪后期,大多数"社会民主主义者",不再认为资本主义式的市场经济,与他们的目标有冲突。一方面,从严格意义上讲,"社会民主主义"并不是社会主义的一种形式;但另一方面,在社会党国际的《法兰克福宣言》里明确言明其为"社会主义".现代社会民主主义,能否被称为社会主义,仍然有极大争议,但许多社会民主主义者,已经不再自认为是社会主义者了。

- 主张实行收入再分配,通过调控手段使经济发展符合大众共同利益。建设福利国家,亦是社会民主主义的目标之一。
- "社会民主主义"亦与"工人运动"和"工会"有着紧密联系。

20世纪后半叶,西欧和北欧国家,尤其是实行北欧模式的北欧国家,都深受"社会民主主义"的影响。

许多民主国家,都有支持"社会民主主义"的政党,如:英国**工党**、荷兰工党、法国**社会党**、德国**社会民主党**,意大利**民主党**、加拿大新民主党、澳大利亚工党、新西兰工党、瑞典**社会民主工人党**、韩国正义党、芬兰社会民主党、丹麦**社会民主党**,和挪威工党等政党。

## 6. 无政府主义(社会主义中的另一派)

Another source of conflict among socialists was the role to be played by government in the construction of the ideal socialist state. Although Marx **wrote of** government eventually disappearing once *class divisions* 分歧;不和;差异;分界线 had been erased and equality achieved, he also indicated that, until then, a government of the workers would be needed to manage (v.) society. Some socialists feared  $\pm$  the existence of this new government  $\mp$  would simply lead to the creation of a new group of authorities to oppress (v.)压迫,欺压 the people. They believed government should be abolished, an ideology known as anarchism 无政府主义.

"社会主义者"之间冲突的另一个根源,是政府在建设"理想的社会主义国家"中所扮演的角色。尽管马克思写道,一旦消除了阶级划分,并实现了平等,政府最终就会消失,但他也指出,在那之前,需要一个"工人的政府"来管理社会。一些社会主义者担心,这个新政府的存在,只会导致又建立一个新的当局来压迫人民。他们认为应该废除政府,这种意识形态被称为"无政府主义"。

Table 1. write of 和 write 的区别	
Header 1	Header 2
write of + 主题/ 内容	Write of 表示写到某个主题或话题,强调的是提到或讨论某件事情。 这种用法常用于正式或文学语境中。 - Marx wrote of a future where class divisions no longer exist. (马克思写到了一个没有阶级分化的未来。) - The author writes of love and loss in her latest novel. (这位作家在她的新小说中提到了爱与失落。)
write + 内容	write 更为通用,泛指写作某事,没有强调是否是讨论某个特定主题。(比如写一封信、写一篇文章) - He wrote a letter to his friend She is writing an essay for her class. (她正在为课程写一篇文章。)

## 7. 法西斯主义 (大萧条时兴起)

On the pretext 借口, 托词 that certain actions were necessary for the good of the populace 大众;平民;人口 in this time of crisis, some leaders **took advantage of** the opportunity to impose (v.) authoritarian 独裁主义的;权力主义的 rule. This was particularly true in Italy, Spain, and Germany, which all embraced fascism 法西斯主义 in the 1930s.

Fascism was a political movement focused on **transforming** citizens **into** committed (a.)尽心尽力的;坚信的;坚定的 nationalists 民族主义者 **striving for** unity and racial purity 洁净,纯净;纯洁, to remedy (v.)改正;纠正;改进 a perceived 感知到的;感观的 national decline 下降,衰退. To forge (v.)锻造;形成,缔造 a unified nation, 主 fascists 谓 espoused (v.)支持,拥护,赞成(信仰、政策等)① **using** violence,② **abandoning** *democratic norms* 规范;行为标准 and *the rule of law* 法治 to eliminate (v.)排除;清除;消除 enemies 后定 real or imagined 真实或想象的,③ and **employing** 应用;运用;使用 totalitarianism 极权主义, the **total control** by the government of all aspects of a person's life.

Example 11. title espouse

→ e-, 缓音字母。spouse, 配偶。比喻义相互扶持, 相互支持。

The interwar (a.)两次战争之间的 period and the problems of the 1920s **gave rise to** 引起、导致、产生某种结果或情况 disillusionment 幻灭; 醒悟 with *democratic* and *parliamentary 议会的,国会的 governments* worldwide.

法西斯主义是一场政治运动,致力于将公民转变为坚定的"民族主义者",努力争取团结和种族纯洁,以纠正明显的国家衰落。为了建立一个统一的国家,法西斯主义者主张使用暴力,放弃"民主规范和法治",来消除真实或想象的敌人.并采用"极权主义",即政府对一个人生活的各个方面进行完全控制。两次世界大战之间的时期,和 20 年代的问题,引起了全世界(一些国家)对"民主议会政府"的幻灭。(事后证明,是有点有病乱投医,摸着石头过河,有很多国家就掉坑里了,陷入了"极权主义"的危害.)

Example 12. title remedy

→ re-,表强调, -med,救治, 词源同 medical,medicine.

The Nazis adopted 采用(某方法);采取(某态度) nineteenth-century theories of *the hierarchy 等级制度 of races* that proclaimed *the Germanic Nordic* 北欧人的;斯堪的纳维亚的;日耳曼民族的 or *Aryan 雅利安人 races* to be master humans.

纳粹采用了十九世纪的"种族等级"理论,宣称日耳曼北欧人,或雅利安种族,是人类的主人。(把人分成三六九等,犹如蒙元将中国分成四等人,汉人居底层.)

Example 13. title
Germanic Nordic

chatgpt: 这里的 Germanic Nordic 是指**德意志民族中的北欧人**,尤其是指在纳粹意识形态中被视为所谓"优等人种"或"雅利安人种"的一部分。纳粹将"Nordic"(北欧)种族和"Germanic"(日耳曼)文化结合在一起,认为**北欧血统的人,特别是日耳曼人的后代**,优于其他种族。

Table 2. Aryan

Aryan	Header 2
本意	Aryan 雅利安人,一般指印度西北部的一支族群。这个术语在大多数情况下指"印度-伊朗人",即讲"印度-伊朗语族"语言的人。 雅利安人原本为印度-伊朗人的自称,也是"伊朗"这一词的语源。在梵文经典中,这一词被用于指称"贵族阶层"。

Aryan	Header 2
	原始印欧人被推测发源于东欧大草原,透过考古基因还原, <b>原始印欧人的长相是浅肤色,金发,浅色眼睛。</b>
	在十九世纪,由于对于梵文佛经的误解,一些西方学者产生了"种族主义"的观念: <b>认为一支金发,且肤色白皙的北欧"雅利安人"从北欧出发,征服了世界各处,而创始了各大文明。</b> 在此之后,他们和各地当地人种通婚混血,而变得不纯正。
纳粹概念	以上述理论为基础,二十世纪初, <b>纳粹德国把"优等民族"(Herrenrasse)称为雅利安</b> 人。他们认为德国人是血统最纯正的北欧民族之一,而对其它种族(尤其是犹太人和吉普 赛人)施行歧视、征服和灭绝策略。纳粹党追求优秀种族,就算是雅利安人也常常被肃清 甚至杀害,他们透过迫害所谓的次等人类来达到目的,特别针对德国国内的残疾人士、同 性恋人士、精神病患者、德国犹太人、和德国境内的罗姆人等. 纳粹党通过种族清洗,把德 国国内剩下来的、优秀的人口冠上"雅利安人"一名称。

# 8. 其它

## 8.1. Meiji 明治天皇



明治天皇, 1852年11月3日—1912年7月30日 (实岁60岁, 若按生日算,是59岁).

明治天皇	Header 2
1岁	1853年, 黑船事件, 美国到来, 强迫幕府与之谈判.
2岁	1854年1月,签订《日美神奈川条约》,同意向美国开放除长崎外的"下田"和箱馆(函馆)两个港口,并给予最惠国待遇,正式宣告锁国政策结束。
14岁	在地方上,与列强有过交涉甚至短暂交战经验,因而具有维新思想的藩士们(长州、土佐、萨摩等藩),自1866年开始结成军事联盟,并尝试与天皇接触,主张倒幕。

明治天皇	Header 2
	幕府将军德川庆喜提出"大政奉还"上奏文,表明将政权归还给天皇,但仍拒绝交出兵权与领地,并计划利用天皇重新掌政,在倒幕派皆对政务运作不熟悉之时,派遣家臣进入政府,藉协助之名掌控政治(垂帘听政?)。
	1868年1月3日,明治天皇颁布"王政复古大号令",宣布废除幕府,并命令德川庆喜"辞官纳地",将一切权力重新归于天皇。当倒幕派得知德川庆喜决定从大坂(今大阪)出兵进攻时,旋即派出以萨摩藩、长州藩成员为主力的军队,在京都附近的鸟羽、伏见两地展开激烈战斗。倒幕派组成了新的政府,攻打德川幕府的中心据点—江户。
	倒幕派组成了新的政府,揭示基本施政方针的"五条御誓文"则于同年4月6日公布。"五条御誓文"是日本明治天皇发表的誓文, 开启了明治维新的序幕。
16岁 (明	1868年4月7日,天皇公布《五榜禁令》:
治维新 开始)	• 改革身份制度,废除四民制度,将过去的公家、大名等贵族改称为"华族",武士改为"士族";
开始)	• 建立户籍制度基础的"户籍法"。
	• 为减轻因"版籍奉还"而连带的财政负担,逐步废除封建俸禄;
	• 颁布了武士"废刀令",
	新政府军、旧幕府军双方决战江户之前,幕府代表"胜海舟",与新政府代表"西乡隆盛"达成协议,幕府和平瓦解。1868年4月11日(庆应四年),江户幕府第15代将军德川庆喜,把政权交还天皇,结束了持续265年的江户幕府时代.
17岁	1869年, 为了摆脱旧势力干政的现象, 大久保利通提出迁都, 最终选定江户(即东京).
22岁	1874年颁布新法律,承认土地的私人所有权。由此土地可用于买卖和担保,私有产权受到法律保护,资本主义制度的基础得以巩固。
23岁	1875年,以江华岛事件为契机,日本和朝鲜签订"江华岛条约",承认朝鲜为独立自主的国家。
27岁	1879年,皇子嘉仁(即大正天皇)出生
2011	• 1882年订立"法国式"刑法
30岁	• 明治15年(1882年)成立了唯一具有货币发行权的中央银行日本银行,建立起一系列的资本主义银行制度。
33岁	1885年3月16日,福泽谕吉发表《脱亚论》
37岁	明治22年(1889年),日本颁布《大日本帝国宪法》,成为帝国元首,并是日军名义上的最高指挥官。
42-43岁	1894年8月1日,中日甲午战争爆发。1895年2月,签订《马关条约》,大日本帝国在此条约中获得了台湾和澎湖群岛的主权以及二亿两白银的巨额赔款。
46岁	1898年订立"法、德混合式"民法
47岁	1899年订立"美国式"商法
	日俄战争, 1904年2月8日-1905年9月5日. 是争夺在大韩帝国和中国东三省地区(又称满洲)的势力范围的战争。
	最终在美国总统西奥多·罗斯福斡旋下,签订《朴次茅斯和约》. 日俄战争是自19世纪开始,亚洲国家打败欧洲国家的首例,也是非基督教国家独自打败基督东正教国家的第一个例子。
58岁	1910年8月22日,签订《日韩合并条约》.
60岁	1912年(明治45年),明治天皇因为糖尿病并发尿毒症驾崩,享年59岁。